



# Zaffiro

*Electronic machine for the production of covered and twisted cords*  
*Machine électronique pour la fabrication de cordons guipés et retordus*  
*Máquina electrónica para la producción de cordones recubiertos y retorcidos*



Fully electronic machine for the production of covered and twisted cords from 2 to 6 ends, to be used in trimming and decorative products.

Covering and twisting operations are made simultaneously.

Inside core, can be fed from any type of yarn, including regenerated yarn.

For covering, can be used synthetic, lurex, rayon or cotton yarn.

Electronic central control PLC for visualisation, memorization and all functions and data programming to get the continuous control of:

- Final cord diameter, production and collect device.
- Count of yarn to be used in each spindle and for covering operation.
- Speed and the sense of twisters.
- Electronic stop motion for breakage of covering yarns.
- Meter counter with preselection.
- Product individual codification.
- 3-phase electric feeding 220/380/415/440 V.

Each twister device is fed from bobbin revolving creel.

Covering of each end is made through 8 cones.

#### OPTIONALS

- Additional twisting plate to get two cords simultaneously (double production).
- Special device to insert core in the final product to increase its diameter.
- Collect cord system in spools (260 mm. Diam. x 150 mm. length).
- Second collect system in spools (260 mm. Diam. x 150 mm. length).
- Second cylindrical collect device.
- Additional device to cover cords in one or two take-off ("Griffé" effect).

Machine entièrement électronique pour la fabrication de cordons guipés et retordus de 2 jusqu'à 6 bouts, pour leurs utilisations dans la passementerie et produits de décoration. Les opérations de guipage et de torsion se réalisent simultanément.

L'âme peut être alimentée de n'importe quel type de fil, même de fil récupéré.

Le guipage peut être alimentée par des fils synthétiques, lurex, rayonne ou coton.

Contrôle électronique central (PLC) de visualisation, mémorisation et programmation de toutes les fonctions et données, et aussi pour le contrôle continu de:

- Diamètre final du cordon, production et système de réception du cordon.
- Titre du fil à utiliser sur chaque broche et sur le guipage.
- Vitesse et direction des têtes de retordage.
- Arrêt électronique pour la casse des fils de guipage.
- Compteur à métrage à préselection.
- Codification individualisée de chaque produit.
- Alimentation électrique 220/380/415/440 V, triphasé.

Chaque tête de retordage est alimentée par centre tournant.

Le guipage de chaque bout se réalise par moyen de 8 cônes.

#### OPTIONNELS

- Deuxième plateau tordeur pour la production simultanée de deux cordons.
- Système d'insertion d'âme centrale dans le produit final pour augmenter le diamètre.
- Système de réception du cordon sur bobines (260 mm. Diam. x 150 mm. longueur).
- Deuxième plateau de réception du cordon sur bobines (260 mm. Diam. x 150 mm. longueur).
- Deuxième dispositif cylindrique de réception du cordon.
- Dispositif pour le revêtement des cordons sur une ou deux sorties (effet Griffé).

Máquina completamente electrónica para la producción de cordones recubiertos y retorcidos desde 2 hasta 6 cabos, para su uso en pasamanería y productos decorativos. Realizando el recubrimiento y torsión en una sola operación.

Utilización de cualquier tipo de hilado así como regenerados (alma).

Hilados sintéticos, lurex, rayón y algodón (cobertura).

PLC centralizado para la programación electrónica de todas las funciones y datos, visualización, memorización y seguimiento continuo de:

- Diámetro final del cordón, producción y sistema recogedor.
- Título del hilado a utilizar en cada huso y en el recubrimiento.
- Velocidad y sentido de los retorcedores.
- Paro electrónico por rotura de hilos recubridores.
- Contador de metros a preselection.
- Codificación individualizada de cada producto.
- Alimentación eléctrica 220/380/415/440 V, trifásica.

Cada uno de los retorcedores es alimentado desde fileta giratoria de bobinas.

El revestimiento de cada cabo se realiza mediante 8 conos.

#### OPCIONALES

- Segundo plato retorcedor para la producción de dos cordones simultáneamente.
- Sistema de inserción del alma central en el producto final para incrementar el diámetro.
- Sistema recogedor del cordón en carretes (260 mm. Diám. x 150 mm. longitud).
- Segundo plato recogedor del cordón en carretes (260 mm. Diám. x 150 mm. longitud).
- Segundo recogedor cilíndrico.
- Dispositivo adicional para revestir cuerdas en una o dos salidas (efecto Griffé).

	ZAFFIRO 2/12-4	ZAFFIRO 2/12-6	ZAFFIRO 5/20-4	ZAFFIRO 5/20-6	ZAFFIRO 20/30-6	ZAFFIRO 20/40-7
<b>Cord diameter</b> Diamètre du cordon Diámetro del cordón	2 - 12 mm.	2 - 12 mm.	5 - 20 mm.	5 - 20 mm.	20 - 30 mm.	20 - 40 mm.
<b>Maximum number of ends</b> Nombre maximal de bouts Número máximo de cabos	4	6	4	6	6	6 + 1
<b>Covering spindles motor</b> Moteur de têtes retordeuses Motor husos recubridores	1'5 HP	2 HP	2'5 HP	3 HP	3 HP	3 HP
<b>Core twisting gear motor</b> Moteur réducteur retordage fil d'âme Motoreductor torsión del alma	0'5 HP	0'5 HP	0'75 HP	0'75 HP	0'75 HP	0'75 HP
<b>Stretching gear motor</b> Moto réducteur pour l'étirage Motoreductor para estiraje	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP
<b>Collect gear motor</b> Moteur réducteur de réception Motoreductor recogedor	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP	0'25 HP
<b>Inverter</b> Inverter Inverter	1'5 Kw	2 Kw	2'2 Kw	2'2 Kw	2'2 Kw	2'2 Kw
<b>Consumption</b> Consumation Consumo	1'8 Kw	2 Kw	2'5 Kw	2'5 Kw	2'5 Kw	2'5 Kw
<b>Dimensions</b> Dimensions Dimensiones	1800x1350x1900	1800x1800x1900	2300x2340x2380	2300x2600x2380	2600x3000x2600	3730x3770x3900
<b>Net weight</b> Poids net Peso neto	1100 kg.	1200 kg.	1300 kg.	1700 kg.	1900 kg.	2300 kg.
<b>Gross weight</b> Poids brut Peso bruto	2100 kg.	2200 kg.	2300 kg.	2700 kg.	3000 kg.	3300 kg.

Copyright By Rius. This brochure contains photos and technical data for information only, without contractual engagement. Rius reserves the right to introduce any modifications in the design and/or equipment.  
Copyright By Rius. Les photos et données contenues dans ce catalogue, seront considérées à titre indicatif et ne représentent pas une obligation contractuelle. Rius se réserve le droit d'introduire modifications au dessin ou équipement.  
Copyright By Rius. Las imágenes y datos contenidos en este catálogo, serán contemplados a título indicativo y no revisten obligación contractual. Rius se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño y/o equipamiento.



CONSTRUCCIONES METALÚRGICAS ESPECIALES, S.A.

Ctra. Manresa-Solsona, km. 4'2 • Polígon Industrial "Pla dels Vinyats" • E-08250 SANT JOAN DE VILATORRADA (Barcelona)  
Tel.: 34 - 938 76 44 22\* • Fax: 34 - 938 76 41 49 • E-mail: vrc@rius-comatex.com • www.rius-comatex.com